

В. М. ЛУДЫКОВА (Сыктывкар)

СКАЗУЕМОЕ С *м*-ОВЫМ ИНФИНИТИВОМ В КОМИ ЯЗЫКЕ

Составное глагольное сказуемое коми языка чаще всего представляет собой сочетание знаменательного глагола в форме инфинитива на *-(ы)ны* с личными формами вспомогательных глаголов. Однако как в языке фольклора, так и в языке художественной литературы можно наблюдать и другой тип составного глагольного сказуемого — вспомогательный глагол + именная форма знаменательного глагола с *м*-овым показателем, которая обычно употребляется в качестве определения при существительном и в этих случаях обозначает признак предмета или лица и является причастием, например: *Велӧдчӧм йӧз шуӧны: некутшӧм ен ни чӧрт абу* (Федоров 156) 'Ученые люди говорят: нет никакого ни бога ни черта'. Но именная форма глагола с *м*-овым показателем может иметь в коми языке и другую функцию — обозначать действие или процесс, например: *Но ӧд и велӧдчӧмысь кӧдзӧдчӧ* (Шахов 185) 'Но ведь (он) и учебу бросает'; *Васса и дугдӧс майшасьӧмысь...* (Безносиков II 102) 'Васса и перестала волноваться'. Такие именные формы глагола стоят ближе к инфинитиву, чем к причастию. Следует отметить, что данным коми формам в других родственных языках соответствуют инфинитивные формы с *т*-овым показателем, например: в финском языке III инфинитив и в эстонском языке инфинитив на *-та* в различных падежных формах (Дубровина 1972:140 и далее; Пялль 1954; Рятсеп 1954). Инфинитивные формы с элементом *-т* есть во всех прибалтийско-финских, а также в саамском, мордовском и марийском языках (Рятсеп 1954; Чудаева 1954; Основы 1976:78). Именные формы с суффиксом *-т* имеются и в близкородственном удмуртском языке (Первошиков 1959; Stipa 1960:174 и далее; Основы 1976:189—190), но в удмуртском языкознании *т*-овый инфинитив не выделяется и в функции глагольного сказуемого не рассматривается.

Сравнивая коми данные с фактами финского языка, мы пришли к выводу, что в коми языке существует *т*-овый инфинитив, имеющий общее происхождение и сходное употребление с *т*-овым инфинитивом прибалтийско-финских языков. Как и в финском языке, именные формы глагола с *м*-овым показателем в коми языке могут выступать как причастия (а) и как инфинитивы, которые подчиняются глаголу и образуют вместе с ним составное глагольное сказуемое (б). Например: а) фин. *minun lukemani kirja* 'прочитанная мною книга', *minun lukemassani kirjassa* 'в прочитанной мною книге', *minun lukemistani kirjoista* 'из прочитанных мною книг'; коми *меӧн лыддьӧм книга* 'прочитанная мною книга', *меӧн лыддьӧм книгаын* 'в прочитанной мною книге', *меӧя*

лыддьом книгаясысь 'из прочитанных мною книг' (в коми языке причастие, как и прилагательное в качестве определения, не согласуется с определяемым существительным); б) фин. *poika rupesi lukemaan* 'мальчик стал читать', *poika lakkasi lukemasta* 'мальчик перестал читать', *poika oli lukemassa* 'мальчик читал'; коми *зонка пырöдчис лыддьысьöмö* 'мальчик углублялся в чтение', *зонка дугдiс лыддьысьöмысь* 'мальчик перестал читать', *зонка (ставнас) вöли лыддьысьöмын* букв. 'мальчик (весь) был в чтении'.

Думается, что в коми языкознании необходимо разграничить эти два типа именных форм глагола с *м*-овым показателем, совершенно различных по значению. Видимо, для разграничения необходимо дать название формам, обозначающим процесс, действие. Вероятно, их можно (как в прибалтийско-финских языках) называть *м*-овым или II инфинитивом, и таким образом, различать в коми языке два инфинитива: I (с показателем *-(ы)ны*) и II (с показателем *-м*). Все признаки *м*-овых форм, обозначающих действие, ближе к инфинитивным признакам, чем к именным.

м-овые инфинитивные формы коми языка обладают всеми признаками финских инфинитивов, подробно сформулированными З. М. Дубровиной (1972: 11—12). Инфинитив с суффиксом *-м* может образовываться от всех глаголов, отглагольные имена — только от некоторых. Отглагольные существительные склоняются по всем падежам, изменяются по числам, инфинитив употребляется только в форме единственного числа и имеет лишь некоторые падежные формы (исходного, вступительного, достигательного падежей). Отглагольные существительные определяются прилагательными, инфинитив — только наречиями. Отглагольное существительное обозначает предмет, причастие — признак предмета, *м*-овый инфинитив обозначает действие, процесс. Эти признаки приводятся и в работе Р. Бартенс (Bartens 1979: 13).

В составе сказуемого *м*-овый инфинитив употребляется с непереходными вспомогательными глаголами, которые выражают грамматические значения сказуемого. *м*-овый инфинитив, как и инфинитив на *-(ы)ны*, передает основное лексическое значение сказуемого. Субъект действия, выраженного *м*-овым инфинитивом, является и субъектом действия вспомогательного глагола. Последний вместе с *м*-овым инфинитивом составляют единый нерасчленимый член предложения — сказуемое.

В составном глагольном сказуемом инфинитив на *-öm* в основном может употребляться в трех падежах: исходном, вступительном и достигательном, но иногда и в местном.

1. Инфинитив на *-öm* в исходном падеже (окончание *-ысь*) в сочетании со вспомогательными глаголами, обозначающими прекращение какого-либо действия, наиболее употребителен из форм *м*-ового инфинитива коми языка. Вспомогательные глаголы, сочетающиеся с этой инфинитивной формой, можно разделить на две лексико-семантические группы:

а) в сочетании с глаголом в исходной форме *м*-ового инфинитива обозначают, что субъект перестает совершать действие: *дугдыны* 'перестать, прекратить (что-либо делать)', *эновтчыны* 'прекратить, перестать, бросить (что-либо делать)', *дугöдчыны* 'прекратить, бросить', *кöдзöдчыны* 'перестать, охладеть', *сувтны* 'перестать (букв. встать, остановиться)', *öвсьыны* 'перестать, прекратить, бросить', *прöстмыны* 'освободиться', *лöньны* 'утихнуть' и т. п., например: *Илья дугдiс йöктöмысь* (Юхнин 417) 'Илья перестал плясать'; *Ревекка дугöдчис вöтчöмысь* (Юшков 222) 'Ревекка перестала собирать'; *Илья*

эновтчис вѳтчѳмысь (Безносовых I 111) 'Илья перестал гнаться'.

б) в сочетании с м-овым инфинитивом в исходном падеже обозначают, что субъект боится, уклоняется, отказывается или воздерживается от выполнения действия: *повны* 'бояться', *видзчысьны* 'воздерживаться', *кутчысьны* 'воздерживаться', *пыксьыны* 'отказываться', например: *Сійѳ поліс унмовсьѳмысь* (Юхнин 152) 'Он боялся заснуть'; *Семѳ муртса кутчысис серѳктѳмысь* (Юхнин 326) 'Семен едва не засмеялся'; *Катьѳ эз пыксьы Мишка сайѳ мунѳмысь, кывзысис мамсѳ* (Юхнин 249) 'Катя не отказывалась выйти за Мишку, слушалась маму'.

Интересно отметить, что в таких конструкциях, характерных для коми языка, в качестве вспомогательного глагола могут быть употреблены и *ѳтказывайтчыны* 'отказываться', *кайтчыны* 'раскаиваться', заимствованные из русского языка: *Мед кѳть дзикѳдз оз ѳткажитчыны мунѳмсьыс* (Юхнин 282) 'Чтобы хоть насовсем не отказались (они) ехать'; *Но Роза эз кайтчы гортсьыс мунѳмысь* (Безносовых I 115) 'Но Роза не раскаивалась, что ушла'.

По образцу глаголов коми языка м-овый инфинитив образуется также и от русских заимствованных глаголов, например: *Васса эновтчис ужнайѳтмсьыс* (Безносовых II 101) 'Васса перестала ужинать'. Необходимо отметить, что подобные конструкции имеются и в прибалтийско-финских языках, например финское сказуемое, состоящее из вспомогательного глагола и элативной формы III инфинитива, тоже выражает прекращение действия (Дубровина 1972: 180). Элативная форма III инфинитива в финском языке может употребляться с глаголами прекращения: *lakata* 'переставать, прекращать', *tauota* 'прерывать, прекращать' и т. п.: *Salomo taukosi soittamasta* 'Саломо прервал игру (букв. играть)' (Дубровина 1972: 182). В коми языке таким предложениям соответствуют предложения (а).

Вспомогательным глаголам группы (б) коми языка в финском соответствуют *välttää* 'избегать, уклоняться', *varoa* 'остерегаться', *pidättäytyä* 'воздерживаться' и т. п. в сочетании с элативной формой III инфинитива, выражающие нерасположенность к совершению действия, стремление уклониться от него: *Koetin välttää kohtaamasta häntä* 'Я пытался уклониться от встречи с ним' (Дубровина 1972: 183).

Составное глагольное сказуемое, состоящее из вспомогательного глагола и элативной формы III инфинитива, со значением прекращения действия имеется и в эстонском языке (Пялль 1954: 15).

м-овый инфинитив в исходном падеже в коми языке может быть и объектным, а также употребляться в функции второстепенных членов в личных и безличных предложениях, но в этих случаях он не является компонентом составного глагольного сказуемого.

2. Широко распространен м-овый инфинитив в составе сказуемого и в форме вступительного падежа (окончание -ѳ). Характерной особенностью такого м-ового инфинитива является то, что он используется только в составе сказуемого и не может выступать в роли других членов предложения. Сочетаясь со вспомогательным глаголом, он выражает конкретное действие, к выполнению которого субъект переходит, приступает. Среди спрягаемых глаголов, сочетающихся с м-овым инфинитивом во вступительном падеже, можно выделить такие лексико-семантические группы:

а) выражают начало действия: *босьтчыны* 'приниматься, приступать (что-либо делать)', *вѳйны* букв. 'тонуть, погружаться', *уськѳдчыны* 'бросаться, кидаться', например: *Бара вѳяс быдлунъя ноксьѳмѳ*

(Федоров 319) 'Опять застрянет (она) в каждодневную волокиту'; *Ена эз пинявлы ни тодмышкавлы, ни весиг лөвтөмө эз уськөдчы в Линайс* (Юшков 305) 'Сильно никогда не ругала, не выгоняла и даже плакать не начинала Лина';

б) выражают переход от одного действия к другому: *вуджны* букв. 'переходить, переправляться, перебираться', *пөрны* 'превращаться (букв. валиться)', например: *Нургөмыс отарө гораммис да вуджис гора гөллөсөн сьылөмө* (Юхнин 258) 'Мурлыканье стало громче и перешло в пение громким голосом'; *Улис ыркыд кутис лювгыны Ардальонлөн чужөмө да вочасөн пөри буситөмө* (Юшков 344) 'На лицо Ардальона начала выпадать влажная прохлада, которая постепенно перешла в мелкий дождь'. *м*-овый инфинитив в форме вступительного падежа может быть только субъектным — обозначает действие субъекта вспомогательного глагола.

Такие конструкции коми языка соответствуют конструкциям с иллативной формой III инфинитива финского языка в сочетании с непереходными глаголами (Дубровина 1972 : 140—142). Значение иллативной формы III инфинитива близко значению *м*-ового инфинитива коми языка во вступительном падеже. Но в финском языке гораздо богаче, чем в коми, семантические группы глаголов, используемых с иллативной формой III инфинитива. Одну из самых многочисленных таких групп составляют глаголы движения, перемещения в пространстве: *tennä* 'идти, отправляться', *tulla* 'приходить', *lähteä* 'отправляться', *juosta* 'бежать', *ajaa* 'ехать' и т. п. (см. Дубровина 1972 : 142). С иллативной формой инфинитива в финском языке широко употребляются также глаголы настроенности, изобразительные глаголы мгновенности и другие глаголы со значением начала выполнения действия (Дубровина 1972 : 140—151).

В коми языке мы уже не находим примеров на сочетание глаголов данной семантики с *м*-овым инфинитивом. Видимо, многие из них утратили способность сочетаться с таким инфинитивом. Однако здесь есть вспомогательные глаголы, выражающие начало действия (см. 2а), которые имеют прямые соответствия в финском языке: *ryhtyä* 'приниматься', *ruveta* 'стать, начать' и т. д., например: *Ja laulellen kävi hän järjestelemään huoneita* 'И, напевая, принялась она убирать комнаты' (Дубровина 1972 : 144).

3. В коми языке *м*-овый инфинитив в сочетании со вспомогательным глаголом в функции сказуемого может употребляться в форме достигательного падежа. Такой инфинитив показывает, что выраженное им действие доводится до определенного предела, до результата. Он сочетается с глаголом *воны* 'доходить до чего-либо': *Сэсся и төдмась-өмөдз воим* (ВК, 1974 12, с. 5) 'Потом и познакомились'; *Логиновөс оти кадө менам кучкөма лои, и ог көсйы, медым мөдысь воим кучкась өмөдз* (ВК, 1976 6, с. 26) 'Логинова я как-то ударил, и не хочу, чтобы второй раз (мы) дошли до драки'. Такая форма *м*-ового инфинитива отсутствует в прибалтийско-финских языках.

Рассмотренный материал подтверждает общность происхождения и сходное употребление *м*-овых инфинитивных форм в коми и прибалтийско-финских языках.

Сокращения

Безноси́ков I — В. Безноси́ков, Жар го́жөм, Сыктывкар 1964; **Безноси́ков II** — В. Безноси́ков, Свёякъяс, Сыктывкар 1973; **ВК** — «Войвыв кодзув», Сыктывкар; **Федоров** — Г. Федоров, Повестьяс, Сыктывкар 1979; **Шахов** — П. Шахов, Вежон кежлө том кадө, Сыктывкар 1972; **Юхнин** — В. Юхнин, Алöй лента, Сыктывкар 1981; **Юшков** — Г. Юшков, Чугра, Сыктывкар 1981.

ЛИТЕРАТУРА

- Дубровина З. М. 1972, Инфинитивы в финском языке, Ленинград.
 Основы финно-угорского языкознания. Марийский, пермские и угорские языки, 1976, Москва.
- Первошиков П. Н. 1959, Деепричастия и деепричастные конструкции в удмуртском языке, Ижевск.
- Пялль Э. Н. 1954, О роли инфинитива в грамматическом строе эстонского языка. Автореф. канд. дисс., Москва.
- Рятсеп Х. К. 1954, Инфинитивные глагольные формы в финно-угорских языках. Автореф. канд. дисс., Тарту.
- Чудаева О. И. 1952, *M*-овые имена действия в мокша-мордовском языке. Автореф. канд. дисс., Москва.
- Bartens, R. 1979, Mordvan, lšeremissin ja votjakin konjugaation infiniittisten muotojen syntaksi, Helsinki (MSFOu 170).
- Stipa, G. 1960, Funktionen der Nominalformen des Verbs in den permischen Sprachen, Helsinki (MSFOu 121).

V. M. LUDYKOVA (Syktyvkar)

DAS PRÄDIKAT MIT DEM *m*-INFINITIV IN DER KOMI-SPRACHE

In der Sprache der Komi kann ein zusammengesetztes verbales Prädikat nicht nur durch die Verbindung des Grundverbs in der Infinitivform mit dem Suffix *-ni(-ini)* und Hilfsverbs, sondern auch durch die Nominalform des Grundverbs mit dem Suffix *-m* und Hilfsverbs ausgedrückt werden. Die als Komponente des verbalen Prädikats gebrauchte *m*-Nominalform bringt eine Handlung, einen Prozeß zum Ausdruck. Der Verfasser schlägt vor, diese Formen (als Abgrenzung zu den *m*-Nominalformen, die Eigenschaften der Gegenstände ausdrücken) als *m*-Infinitiv oder Infinitiv II zu bezeichnen.

Der *m*-Infinitiv wird im zusammengesetzten verbalen Prädikat hauptsächlich in drei Kasus gebraucht: im Elativ, Illativ und Konsekutiv. Im vorliegenden Artikel werden die Kasusformen des *m*-Infinitivs in Verbindung mit verschiedenen Hilfsverben ausführlich analysiert und die mit dieser Infinitivform gebrauchten lexikalisch-semantischen Hilfsverbgruppen unterteilt.

Es ist bemerkenswert, daß der *m*-Infinitiv der Komi-Sprache gleiche Merkmale und einen ähnlichen Gebrauch wie der *m*-Infinitiv der ostseefinnischen Sprachen aufweist.